



---

A nossa equipa preparou uma experiência gastronómica de matriz regional com os melhores produtos que os Açores têm para oferecer, combinando os sabores de cá com os ingredientes mais nobres.

A nossa carta foi elaborada para permitir momentos de descontração e partilha durante a refeição. Embora servidos em doses individuais ou para duas pessoas, quase todos os nossos pratos podem e devem ser partilhados com total liberdade.

O À TERRA proporcionar-vos-á uma viagem pelo receituário insular com uma visão contemporânea, elevação do produto local e respeito pelos ciclos da natureza, pela terra e pelo mar dos Açores.

*Our team prepared a gastronomic experience based on traditional recipes and flavours using the best products Azores have to offer. By creating and rediscovering, we combine these unique flavours along with an exclusive selection of the best products.*

*Our menu was built to be at the center, and to be served with total freedom, offering a pleasant meal in a relaxed environment.*

*À TERRA will lead you into an experience through Azorean gastronomy with a contemporaneous approach respecting nature, the sea and the Azores legacy.*

**Bem-vindos ao À TERRA.**

---

---

# À TERRA PONTA DELGADA

## COUVERT

### Couvert À TERRA \*

Pão e manteiga dos Açores, snacks À TERRA

*Bread and azorean butter, À TERRA snacks*

5,00

## ENTRADAS / STARTERS

### Carne maturada e tutano / Dry aged beef and bone marrow \*

Tártaro de carne dos Açores maturada e tutano assado

*Local dry aged beef tartare and roasted bone marrow*

12,00

### Lapas grelhadas / Grilled limpets \*

Lapas dos Açores grelhadas com manteiga, alho e limão, holandês de lapas e tostas de pão

*Grilled limpets with butter, garlic and lemon, limpets hollandaise and bread toasts*

23,00

### Tomate, morango, ervilha e balsâmico velho / Tomato, strawberry, peas and balsamic

Salada de tomate e morangos macerados em balsâmico, ervilhas e granizado de água de tomate

*Tomato salad with macerated strawberries in balsamic vinegar, snap peas and tomato water granita*

10,00 ✓

### Atum dos Açores / Azorean tuna \*

Atum fresco grelhado com molho de presunto pata negra, ervilhas e caviar

*Charcoal grilled fresh tuna with pata negra ham sauce with green peas and caviar*

18,00

### Sopa de queijo da ilha / "Ilha" cheese soup \*

Sopa de queijo da ilha com ovo BT e courgete

*"Ilha" cheese soup with low temperature poached egg and zucchini*

10,00 ✓

## QUEIJOS / CHEESES

Os melhores queijos dos Açores, seleccionados de forma criteriosa junto de produtores e fornecedores. Consulte a nossa equipa para conhecer os queijos disponíveis,.Desde os curados, que passam por processo de envelhecimento e afinação potenciando todo o seu sabor, à frescura e acidez, garantidos pelo correcto acondicionamento, dos queijos de meia cura, permitindo a degustação no seu auge.

*The best cheeses from the Azores selected from best producers and suppliers. Check with our team to know our selection of cheeses, from aged cheeses on its full potential or semi-cured cheese with pleasant acidic and freshness,*

### Queijos dos Açores / Azorean cheeses \*

**Seleção de 3 queijos dos Açores / Selection of 3 portuguese cheeses**

18,00

**Seleção de 5 queijos dos Açores / Selection of 5 portuguese cheeses**

22,00

As seleções de queijo são servidas com tostas de pão, compota caseira, frutos secos e uvas.

*All cheeses are served with bread toasts, homemade jam, nuts and grapes.*

---

---

## À TERRA SIGNATURE

### Tiborna de Bacalhau e favas / *Portuguese codfish and broad beans*

Lascas de bacalhau assado, estufado de favas com chouriço, ovo BT e batata rústica frita

*Roasted codfish flakes, broad beans stew with chorizo, low temperature poached egg and country fried potatoes*

**26,00**

### Sortido de peixes / *Assorted grilled fish \**

Seleção de peixes grelhados com arroz de peixes e marisco

*Charcoal grilled fish selection with traditional fish and shellfish rice*

**78,00** 🍴

### Arroz de pato / *Duck rice*

Arroz de pato em forno de lenha com peito de pato maturado

*Woodoven roasted duck rice with dry aged duck magret*

**24,00**

### Assado À TERRA / *À TERRA slow roast \**

Assado especial do dia. Consulte a nossa equipa para saber mais.

*Today's special roast. Ask our team to know more.*

**28,00**

## VEGETARIANOS / VEGETARIAN

### "Schnitzel" de beringela / *Eggplant "Schnitzel"*

Schnitzel vegan de beringela, salada fria de batata doce, mostarda e beterraba

*Crispy eggplant with cold sweet potato salad, mustard and beetroot*

**20,00** ✓

### Inhame assado / *Roasted Yam*

Inhame assado e glaceado, banana e feijão verde

*Roasted and glazed yam, banana and green beans*

**20,00** ✓

## CLÁSSICOS À TERRA / CLASSICS

### Pizza Margherita À TERRA

Molho tomate, mozzarella, tomate cherry e oregãos

*Tomato sauce, mozzarella, cherry tomatoes and oregano*

**18,00** ✓

### Pizza Açores / *Azorean Pizza*

Molho de tomate, mozzarella fresca, queijo da ilha, linguiça regional picante e ananás

*Tomato sauce, fresh mozzarella, "ilha" cheese, local spicy chorizo and pineapple*

**20,00**

### Pizza Atum, funcho e caviar / *Tuna, fennel and caviar pizza*

Crème fraîche, mozzarella fresca, parmesão, funcho, óleo de funcho, atum fresco e caviar

*Crème fraîche, mozzarella, parmesan, fennel, fennel oil, fresh tuna and caviar*

**23,00**

### Hamburguer À TERRA / *À TERRA Burger*

200g carne moída, refogado de tomate picante, pickle de pepino, queijo da ilha, agrião e maionese de alho

*200g ground beef, spicy tomato soffrito, gherkin, "ilha" cheese, watercress and roasted garlic mayonnaise*

**20,00**

---

---

## PEIXE DOS AÇORES / AZOREAN FISH

A nossa seleção de peixe fresco é exclusivamente do mar dos Açores e provém de fornecedores e artes de pesca sustentáveis respeitando cotas e períodos de defeso.

*Our fresh fish is caught exclusively in the Azorean sea and is provided by fishermen and suppliers using sustainable tecnics only, according to fishing quotas and close seasons.*

### Peixe fresco dos Açores \*

*Azorean fresh fish*

Preço sob consulta €/kg *Market price €/kg*

## CARNE REGIONAL MATURADA / LOCAL DRY AGED BEEF \*

As nossas carnes de bovino são exclusivamente de produção açoreana, maturadas nas nossas instalações e grelhadas no carvão.

O tempo de maturação da carne pode variar consoante a disponibilidade, as peças e os cortes.

*All our beef is exclusively produced in the Azores, dry aged in our facilities and grilled on charcoal.*

*The dry aged process may be different depending on cuts used and supplying availability.*

Vazia / *Sirloin steak*

**115,00 /kg**

Costeletão / *Bone-in Ribeye*

**85,00 /kg**

T-Bone / *T-Bone steak*

**90,00 /kg**

---

## Escolha dois acompanhamentos

*Choose two side dishes*

Batata frita / *French fries*

Salada do chef / *Chef's salad*

Puré de batata com queijo da ilha / *Potato puree with "Ilha" cheese*

Legumes grelhados / *Grilled vegetables*

Batata doce assada com azeitonas / *Roasted sweet potato with olives*

Xerém de lapas / *Limpets polenta*

**Acompanhamento extra / *Extra sidedish* +5,00**

---

---

## **SOBREMESAS / DESSERTS**

**Sagu de côco com Ananás dos Açores / Tapioca, coconut and Azorean pineapple \***

Sagu cremoso de côco, ananás grelhado e sorvete de ananás

*Creamy tapioca pearls with coconut, grilled pineapple and pineapple sorbet*

**10,00** ✓

**Morango, ruibarbo e vinho de cheiro / Strawberry, Rhubarb, local foxgrape red wine**

Morango de S.Miguel, ruibarbo confitado, perolas de vinho de cheiro e granizado de morango

*Local strawberry, confit rhubarb, foxgrape wine pearls and strawberry granita*

**10,00**

**Banana, caramelo e baunilha de Madagascar / Banana, caramel and Madagascar vanilla**

Mousse de banana dos açores, banana assada, caramelo e gelado de baunilha

*Local banana mousse, roasted banana, caramel and vanilla ice cream*

**12,00** 🍴

**Charuto de São Miguel / Cigar from São Miguel**

Charuto de chocolate, mousse de chocolate, ganache de folha de tabaco, meregue fumado e gelado de chá preto e especiarias

*Chocolate Cigar, chocolate mousse, tobacco leaf infused ganache, smoked meringue and black tea and spices ice cream*

**14,00**

---

---

**Alguns dos alimentos expostos e fornecidos podem conter alergénios. Para mais informações solicite a lista detalhada de ingredientes.**

*Some of the exposed and provided food may contain allergens. For more information please request the ingredients list.*

**Nenhum prato, produto alimentar ou bebida, incluindo o couvert, pode ser cobrado se não for solicitado pelo cliente ou por este inutilizado.**

*No course, food or drink, including couvert, may be charged if not requested by the customer or if unutilized.*

**\* Estabelecimento apoiado pelo programa de apoio à restauração e hotelaria para a aquisição de produtos regionais.**

*\* Establishment supported by the restaurant and hotel support program for the acquisition of regional products*

**IVA incluído à taxa legal.**

*VAT included at the legal rate.*

— ✂ —  
**À TERRA**  
PONTA DELGADA



**OCTANT**  
Ponta Delgada